

N SERIES
TIGER KING
MURDER, MAYHEM AND MADNESS

Italian

Realizzato da

Rebecca Chaiklin | Eric Goode

EPISODE 1.05

"Make America Exotic Again"

Mentre Joe si tuffa nella politica, affronta disordini e tragedie nella sua vita personale. Intanto le dinamiche al parco cambiano con i nuovi proprietari.

Scritto da:

Rebecca Chaiklin | Eric Goode

Regia di:

Rebecca Chaiklin | Eric Goode

Data della diffusione:

20.03.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Bhagavan Antle ... Self - Myrtle Beach Safari
Kody Antle ... Self - Doc's Son
Carole Baskin ... Self - Big Cat Rescue
Sylvia Corkill ... Self - Reporter, News 9
Erik Cowie ... Self - Head Keeper, G.W. Zoo
Joshua Dial ... Self - Joe's Campaign Manager
Joe Exotic ... Self - G.W. Zoo
John Finlay ... Self - Joe's Husband
James Garretson ... Self - Businessman
Allen Glover ... Self - Handyman, G.W. Zoo
Eric Goode ... Self - Filmmaker
Rick Kirkham ... Self - Producer, Joe Exotic T.V.
Jeff Lowe ... Self - Businessman
Shaun Majumder ... Self
Cheryl Maldonado ... Self - Travis' Mother
Travis Maldonado ... Self - Joe's Husband (archive footage)
John Oliver ... Self (archive footage)
Dillon Passage ... Self - Joe's Husband
John Reinke ... Self - Manager, G.W. Zoo
Sheriff Larry Rhodes ... Self - Gavin County Oklahoma (as Sheriff Rhodes)
Kelci Saffery ... Self - Animal Keeper, G.W. Zoo
Tim Stark ... Self - Wildlife in Need

1

00:00:06,339 --> 00:00:07,882
Accidenti! Sì, signora.

2

00:00:10,677 --> 00:00:12,721
Ci sono. Non taglio corto.

3

00:00:12,804 --> 00:00:16,349
Se siete pronti per la festa,
prendete lo scimpanzé e arrivo.

4

00:00:16,433 --> 00:00:18,435
Com'è un compleanno per scimmie?

5

00:00:18,518 --> 00:00:21,730
È come il compleanno
di un bimbo di cinque anni.

6

00:00:22,147 --> 00:00:24,858
Con decorazioni da due soldi

7

00:00:25,650 --> 00:00:29,738
e degli scimpanzé felici ed esagitati

8

00:00:29,821 --> 00:00:31,990
che potrebbero staccarti le dita.

9

00:00:32,365 --> 00:00:34,492
Oh, guardateli! Sono favolosi.

10

00:00:34,576 --> 00:00:37,454
Sono proprio favolosi. Avvicinati a Gina.

11

00:00:38,163 --> 00:00:41,249
I nostri social media sono seguitissimi.

12

00:00:41,332 --> 00:00:42,625
Milioni di follower.

13

00:00:42,709 --> 00:00:43,543
Come fai?

14

00:00:43,626 --> 00:00:45,462
I nostri contenuti sono unici.

15

00:00:46,046 --> 00:00:49,049
Abbiamo i migliori contenuti del web.

16

00:00:50,383 --> 00:00:51,468
Fatevi sentire.

17

00:00:54,971 --> 00:00:55,972
Dov'è l'altro?

18

00:00:56,931 --> 00:00:58,308
Non farglielo mordere.

19

00:01:00,727 --> 00:01:02,771
Piano. Non mordere. Colpiscilo.

20

00:01:12,155 --> 00:01:13,990
Non era più uno zoo.

21

00:01:14,991 --> 00:01:16,618
Era solo una grande truffa.

22

00:01:19,746 --> 00:01:20,914
Attenta alle zampe.

23

00:01:21,706 --> 00:01:24,459
Jeff ha ingannato tutti.

24

00:01:24,542 --> 00:01:28,046
Perché è geloso.
È un uomo piccolo col cazzo piccolo.

25

00:01:28,838 --> 00:01:31,341
Zoppica, è calvo

26

00:01:31,424 --> 00:01:34,677
e deve pagare le donne
perché facciano sesso con lui.

27

00:01:36,971 --> 00:01:40,266
Ha commesso più reati
di quanti se ne possano immaginare.

28

00:01:40,475 --> 00:01:42,352
Prima o poi andrà in prigione.

29

00:01:47,524 --> 00:01:50,193
FACCIAMO TORNARE ESOTICA L'AMERICA

30

00:01:55,073 --> 00:01:57,826
Quando Jeff entrò in scena,

31

00:01:59,327 --> 00:02:01,454
tutta la dinamica del parco cambiò.

32

00:02:06,918 --> 00:02:12,173
A Joe importava solo l'opinione di un uomo
e quell'uomo non faceva niente al parco.

33

00:02:12,257 --> 00:02:14,843
Non puliva le gabbie.
Non teneva la contabilità.

34

00:02:14,926 --> 00:02:17,846
Non accoglieva i clienti.
Non nutriva i felini.

35

00:02:18,888 --> 00:02:19,764
Niente.

36

00:02:20,515 --> 00:02:23,560
Jeff sedusse Joe, in un modo o nell'altro.

37

00:02:23,643 --> 00:02:27,480
Joe si innamorò delle apparenze
e gli consegnò le chiavi del regno

38

00:02:27,564 --> 00:02:30,150
per evitare che le prendesse Carole

39

00:02:30,233 --> 00:02:31,776
e, in questo modo,

40

00:02:31,860 --> 00:02:34,070
Jeff si diede da fare

41

00:02:34,154 --> 00:02:36,573
per usurpare l'autorità di Joe

42

00:02:36,656 --> 00:02:39,200
e separarlo dalle sue ricchezze.
Secondo me.

43

00:02:40,368 --> 00:02:42,203
Erano tutti fedeli a Joe

44

00:02:43,454 --> 00:02:45,999
e non credevano

45

00:02:46,082 --> 00:02:50,295
che noi due avessimo intenzione
di sistemare le cose.

46

00:02:51,629 --> 00:02:54,883
Appena arrivato,
Jeff Lowe licenziò metà del personale.

47

00:02:54,966 --> 00:02:58,803
Chiamò due di loro "froci del cazzo"
e fece scoppiare un casino.

48

00:03:01,514 --> 00:03:04,392
C'era un tale che lavorava per me da anni.

49

00:03:04,475 --> 00:03:07,645
Una volta arrivato,
non trovavo nessuno di valido

50

00:03:07,729 --> 00:03:10,481
e così gli chiesi di trasferirsi qui.

51

00:03:10,565 --> 00:03:13,776

Gli offrii un posto dove stare
e un lavoro nel parco.

52

00:03:13,860 --> 00:03:15,403
Come mio tuttofare.

53

00:03:15,653 --> 00:03:18,573
Al mio arrivo, non sapevo niente di zoo.

54

00:03:18,656 --> 00:03:20,617
Non ne avevo mai visto uno.

55

00:03:20,700 --> 00:03:21,534
TUTTOFARE

56

00:03:21,868 --> 00:03:25,121
Jeff disse: "Ti darò dei soldi
e un posto dove vivere",

57

00:03:25,205 --> 00:03:26,372
e così accettai.

58

00:03:27,373 --> 00:03:29,876
Allen non ha mai messo radici in vita sua.

59

00:03:29,959 --> 00:03:31,836
Un grande lavoratore, leale.

60

00:03:34,380 --> 00:03:36,633
A 18 anni sono finito in prigione.

61

00:03:37,091 --> 00:03:38,509
Ho scontato la mia pena.

62

00:03:38,593 --> 00:03:41,596
Ho avuto molti altri incontri
con la polizia, ma...

63

00:03:42,430 --> 00:03:43,556
sono andato avanti.

64

00:03:43,640 --> 00:03:45,642

- Dai.

- Ho il recinto dei primati.

65

00:03:46,226 --> 00:03:50,021

Il primo anno apportammo dei miglioramenti

66

00:03:50,104 --> 00:03:52,607

che Joe non aveva le risorse per fare.

67

00:03:53,233 --> 00:03:55,610

Volevo gestire uno zoo familiare,

68

00:03:56,736 --> 00:03:59,072

ma servivano molti soldi.

69

00:03:59,155 --> 00:04:03,868

Così Joe mi presentò James Garretson,
che mi sembrò una persona affidabile.

70

00:04:04,953 --> 00:04:09,082

Aveva degli strip club,
ristoranti e bar piuttosto redditizi.

71

00:04:12,126 --> 00:04:14,712

Ho fatto di tutto. Ho avuto dei bar.

72

00:04:14,796 --> 00:04:17,799

Ho gestito strip club.

Ho lavorato nel circo.

73

00:04:18,341 --> 00:04:19,676

Un po' di tutto.

74

00:04:21,135 --> 00:04:23,513

Adoro i felini da quando avevo 17 anni,

75

00:04:23,596 --> 00:04:26,266

quando comprai un leoncino
da un annuncio.

76

00:04:26,349 --> 00:04:27,684

E non ho più smesso.

77

00:04:30,645 --> 00:04:32,897
Conosco Joe da circa 20 anni.

78

00:04:34,482 --> 00:04:37,026
Abbiamo sempre avuto rapporti amichevoli.

79

00:04:38,778 --> 00:04:41,030
Mi presentò un tipo di nome Jeff Lowe,

80

00:04:41,572 --> 00:04:43,950
e Jeff e io diventammo amici.

81

00:04:44,450 --> 00:04:47,829
Jeff mi convinse a dargli 14.000 dollari
per una pizzeria.

82

00:04:48,413 --> 00:04:52,208
Potete sedervi nel patio,
accanto a tigri vere,

83

00:04:52,292 --> 00:04:57,088
e mangiare una pizza buonissima
che preparo con le mie mani.

84

00:04:57,171 --> 00:04:58,923
È una promessa di Joe Exotic.

85

00:05:01,134 --> 00:05:04,929
Usò il programma di donazione Walmart
per abbassare i costi.

86

00:05:05,763 --> 00:05:07,432
Qui c'è la pizza migliore.

87

00:05:08,474 --> 00:05:11,311
- Usava la carne scaduta?
- Sì.

88

00:05:15,148 --> 00:05:18,401
Joe aveva sempre manie di grandezza.

89

00:05:19,068 --> 00:05:20,903
È il suo modo di fare affari.

90

00:05:21,404 --> 00:05:22,822
Joe lo diceva sempre:

91

00:05:23,197 --> 00:05:26,367
"La gente non viene per le tigri,
ma per me".

92

00:05:28,119 --> 00:05:30,455
Joe era il direttore artistico

93

00:05:31,414 --> 00:05:32,582
per eccellenza.

94

00:05:34,167 --> 00:05:36,669
Jeff era il proprietario del parco,

95

00:05:36,753 --> 00:05:38,796
ma Joe era la star dello show.

96

00:05:40,256 --> 00:05:44,344
Jeff era la star del suo show,
quindi chi avrebbe dominato?

97

00:05:45,053 --> 00:05:48,097
Molti lo conoscono come Joe Exotic.

98

00:05:48,181 --> 00:05:51,476
Venerdì ha inviato questo modulo
alla commissione elettorale

99

00:05:51,559 --> 00:05:54,896
annunciando che si candiderà
alla presidenza da indipendente.

100

00:05:55,396 --> 00:05:56,898
Prova microfono. Prova.

101

00:05:56,981 --> 00:05:58,066
Quando vuoi.

102

00:06:02,487 --> 00:06:05,198
Salve, America. No, fanculo.

103

00:06:06,366 --> 00:06:08,117
Salve, signore e signori.

104

00:06:08,201 --> 00:06:09,327
Riproviamo.

105

00:06:09,410 --> 00:06:11,412
Ehi, puoi spegnerlo per un attimo?

106

00:06:11,954 --> 00:06:15,375
Quando disse che si sarebbe candidato,
restai senza parole.

107

00:06:15,458 --> 00:06:17,210
Dissi: "Cazzo, amico".

108

00:06:17,752 --> 00:06:19,462
"Ce la posso fare."

109

00:06:19,545 --> 00:06:20,838
Lo pensava davvero.

110

00:06:20,922 --> 00:06:22,173
Ma era impossibile.

111

00:06:22,840 --> 00:06:23,883
Impossibile.

112

00:06:24,425 --> 00:06:26,969
Joe Exotic per il popolo americano.

113

00:06:27,428 --> 00:06:28,262
Com'era?

114

00:06:30,515 --> 00:06:31,766

VOTA JOE EXOTIC PRESIDENTE

115

00:06:31,849 --> 00:06:33,351
Hillary Clinton e Donald Trump

116

00:06:33,434 --> 00:06:36,813
sono tra i candidati
meno amati della storia.

117

00:06:36,896 --> 00:06:41,526
E, fortunatamente,
ci sono tantissime alternative.

118

00:06:41,609 --> 00:06:44,404
C'è un candidato indipendente, Joe Exotic,

119

00:06:44,487 --> 00:06:48,199
che dice di gestire
il più grande zoo privato al mondo

120

00:06:48,282 --> 00:06:51,411
e produce incredibili video elettorali.

121

00:06:51,494 --> 00:06:54,747
Non cambierò modo di vestire.
Non indosserò un completo.

122

00:06:54,831 --> 00:06:55,998
Sono gay.

123

00:06:56,082 --> 00:06:57,792
Sono al verde.

124

00:06:57,875 --> 00:07:01,462
Sono in causa
con una stronza della Florida.

125

00:07:01,629 --> 00:07:06,008
E questo è tutto pagato dal comitato
"Joe Exotic parla per l'America".

126

00:07:06,467 --> 00:07:07,343

Wow.

127

00:07:08,136 --> 00:07:09,762
Semplicemente wow.

128

00:07:11,013 --> 00:07:13,182
Joe Exotic è davvero il candidato

129

00:07:13,266 --> 00:07:15,351
con cui vorresti bere una birra,

130

00:07:15,435 --> 00:07:17,895
e poi un'altra e molte altre ancora,

131

00:07:17,979 --> 00:07:20,731
fino a essere così ubriaco
da provare la meta.

132

00:07:21,357 --> 00:07:23,901
Quando quella clip arrivò da John Oliver,

133

00:07:24,402 --> 00:07:25,736
Joe si montò la testa.

134

00:07:25,820 --> 00:07:27,780
Anche se lo prendevano in giro,

135

00:07:28,072 --> 00:07:30,408
Joe era la star.

136

00:07:31,784 --> 00:07:34,620
Tutti lo seguivano
e lo aggiungevano su Facebook,

137

00:07:34,704 --> 00:07:36,998
quindi pensava di essere una celebrità.

138

00:07:37,081 --> 00:07:39,876
L'America è pronta per il primo presidente

139

00:07:39,959 --> 00:07:45,548

bifolco, armato, con un taglio assurdo,
gay poligamo e amante delle tigri?

140

00:07:45,631 --> 00:07:47,884
Credo che lo sia.

141

00:07:47,967 --> 00:07:50,344
Sono schietto, attraente,

142

00:07:51,345 --> 00:07:53,514
- faccio festa e mi diverto.
- Idem.

143

00:07:53,848 --> 00:07:55,975
- Facciamo due tiri.
- Due tiri?

144

00:07:56,392 --> 00:08:00,646
Chiunque minacci di tagliare la testa
a un cittadino americano,

145

00:08:01,189 --> 00:08:03,274
merita questo tipo di trattamento.

146

00:08:04,525 --> 00:08:08,571
Stiamo dando un'occhiata
al tuo programma di difesa nazionale.

147

00:08:08,654 --> 00:08:10,072
Quando è pronto, Travis.

148

00:08:15,203 --> 00:08:17,955
È così che ci occupiamo dell'ISIS, amico.

149

00:08:18,331 --> 00:08:19,832
Mi è passata attraverso.

150

00:08:21,667 --> 00:08:25,004
Ho diretto la campagna
di Joe per un anno e mezzo.

151

00:08:25,421 --> 00:08:28,591

È stata la peggiore esperienza
della mia vita.

152

00:08:28,674 --> 00:08:30,593
È stato orribile.

153

00:08:36,390 --> 00:08:38,351
Vorrei presentarvi il mio amico.

154

00:08:38,476 --> 00:08:41,354
Joe Exotic presidente era al 100%

155

00:08:41,437 --> 00:08:44,273
una trovata pubblicitaria.

156

00:08:44,357 --> 00:08:47,443
Faceva leva sull'indignazione
per avere visualizzazioni.

157

00:08:47,527 --> 00:08:49,779
Sono gay
come una banconota da tre dollari,

158

00:08:49,862 --> 00:08:53,074
e sono in una gabbia
con cinque tigri e leoni adulti...

159

00:08:53,157 --> 00:08:54,367
Non ci riuscì,

160

00:08:54,951 --> 00:08:57,328
così decise di candidarsi a governatore.

161

00:08:57,411 --> 00:08:58,871
GIORNALISTA

162

00:08:58,955 --> 00:09:00,164
Un gradino più giù.

163

00:09:00,248 --> 00:09:02,542
Le sue esatte parole furono:

164

00:09:02,625 --> 00:09:07,004
"Non posso aspettare altri quattro anni,
quindi mi candido a governatore".

165

00:09:07,505 --> 00:09:12,093
Quando ricevetti l'offerta di lavoro,
chiesi: "Per quale incarico?"

166

00:09:12,176 --> 00:09:15,721
"Direttore di campagna."
E io: "Cazzo, il mio sogno. Accetto."

167

00:09:15,805 --> 00:09:17,431
Non m'importa com'è lui".

168

00:09:17,515 --> 00:09:21,102
Sapevo già che era pazzo,
ci avevo parlato al Walmart.

169

00:09:21,978 --> 00:09:23,854
Ero responsabile al Walmart,

170

00:09:23,980 --> 00:09:26,107
lavoravo al reparto munizioni,

171

00:09:26,566 --> 00:09:30,278
e lui comprava proiettili
quasi ogni giorno.

172

00:09:30,361 --> 00:09:34,073
La tannerite,
un esplosivo che si può anche sparare.

173

00:09:35,408 --> 00:09:38,035
Sto usando solo cose
acquistabili legalmente,

174

00:09:38,119 --> 00:09:40,079
in qualsiasi negozio di armi.

175

00:09:45,960 --> 00:09:48,754
Ne so molto più di lui, di politica,

176

00:09:48,838 --> 00:09:50,840
e mi voleva per questo.

177

00:09:51,340 --> 00:09:53,384
Le primarie del mese prossimo...

178

00:09:53,467 --> 00:09:56,804
Joe Exotic governatore,
lui pensava di vincere.

179

00:09:56,887 --> 00:09:58,973
...potrebbe diventare governatore.

180

00:09:59,056 --> 00:10:02,143
Cosa pensava la gente
di Joe candidato a governatore?

181

00:10:02,226 --> 00:10:03,394
SCERIFFO

182

00:10:03,477 --> 00:10:04,979
- A livello locale?
- Già.

183

00:10:05,062 --> 00:10:07,315
Era fonte di divertimento.

184

00:10:07,398 --> 00:10:08,816
Sei un'anomalia politica

185

00:10:08,899 --> 00:10:12,486
e, su Twitter, non hai paura
di rispondere agli spettatori

186

00:10:12,570 --> 00:10:13,988
imprecando.

187

00:10:14,071 --> 00:10:16,866
Indovina un po', figlio di puttana...

188

00:10:16,949 --> 00:10:19,118
Quando ci si candida alle elezioni,

189

00:10:19,201 --> 00:10:22,455
si stringono mani, si baciano bambini.

190

00:10:22,538 --> 00:10:27,126
Joe distribuiva preservativi
con la sua faccia sopra.

191

00:10:27,209 --> 00:10:28,878
Preservativi politici.

192

00:10:28,961 --> 00:10:31,464
Votatemi o vi serve, perché siete fottuti.

193

00:10:31,547 --> 00:10:35,426
E, ovviamente, sui social,
i commenti si sprecavano.

194

00:10:35,718 --> 00:10:38,554
Probabilmente si è parlato più di lui

195

00:10:38,638 --> 00:10:41,599
che dei programmi
di tutti gli altri candidati.

196

00:10:42,308 --> 00:10:43,601
Era più divertente.

197

00:10:44,393 --> 00:10:47,855
Ma che fai? Non dovevamo...

198

00:10:50,524 --> 00:10:51,651
Occhio alle spalle.

199

00:10:54,945 --> 00:10:57,073
Che intervista selvaggia!

200

00:10:57,156 --> 00:10:59,158
Una delle più strane che ho fatto.

201

00:10:59,241 --> 00:11:03,204
Joe era candidato a governatore
dell'Oklahoma come libertario.

202

00:11:03,329 --> 00:11:06,374
...Joe Maldonado, alias Joe Exotic.

203

00:11:06,457 --> 00:11:08,668
Non sapeva cosa fosse un libertario.

204

00:11:08,876 --> 00:11:11,045
Non lo sa ancora adesso.

205

00:11:11,128 --> 00:11:12,672
Vi presenterei mia moglie,

206

00:11:12,755 --> 00:11:16,008
ma mio marito è a casa
a nutrire il mio nuovo baby canguro.

207

00:11:16,092 --> 00:11:17,510
Ho sempre voluto dirlo.

208

00:11:20,054 --> 00:11:23,766
Il nostro futuro programma
era il mio programma:

209

00:11:23,849 --> 00:11:27,603
meno governo, meno spese, meno leggi.

210

00:11:28,521 --> 00:11:32,942
Ci sono due leggi che quest'anno
verranno presentate al Congresso.

211

00:11:33,067 --> 00:11:35,194
Una è il Big Cat Safety Act.

212

00:11:35,277 --> 00:11:37,113
Il problema è che è una truffa.

213

00:11:37,196 --> 00:11:39,198

Si spendono milioni per decidere

214

00:11:39,281 --> 00:11:42,118
se io debba possedere o meno
una cazzo di tigre?

215

00:11:42,660 --> 00:11:46,330
Questo è il mio modo di vivere
e nessuno può dirmi che sbaglio.

216

00:11:48,916 --> 00:11:53,504
Solo chi alleva questi cuccioli
per usarli come giocattoli a pagamento

217

00:11:53,587 --> 00:11:55,923
si oppone al Big Cat Public Safety Act.

218

00:11:57,174 --> 00:11:59,427
Questa è un'ampia legge federale.

219

00:11:59,510 --> 00:12:00,928
Coprirà tutti gli stati,

220

00:12:01,011 --> 00:12:05,057
e nessuno potrà più tenere i grandi felini
come animali domestici

221

00:12:05,141 --> 00:12:07,977
o allevarli o usarli
come giocattoli a pagamento.

222

00:12:08,436 --> 00:12:10,438
Volete sapere come queste persone

223

00:12:10,521 --> 00:12:13,733
riescono a inserire
ciò che vogliono nella legge?

224

00:12:14,817 --> 00:12:18,404
Carole e Howard Baskin
impiegano il loro tempo e i loro soldi

225

00:12:19,780 --> 00:12:21,741
a leccare il culo ai politici.

226

00:12:24,118 --> 00:12:26,245
Ci toglierebbe tutto.

227

00:12:26,328 --> 00:12:30,541
Mi sembra molto poco americano,
del tutto incostituzionale.

228

00:12:31,459 --> 00:12:35,421
Doc ha portato dei felini esotici
nelle sale del Congresso

229

00:12:35,504 --> 00:12:41,343
perché, se qualcuno coccola una scimmia
e ci si fa le foto insieme, quando arrivo

230

00:12:41,427 --> 00:12:44,180
e dico: "Vi spiego
perché è una cosa crudele",

231

00:12:44,263 --> 00:12:45,514
ormai lo hanno fatto,

232

00:12:45,598 --> 00:12:49,101
e pensano: "Se la sostengo,
la gente dirà che sono ipocrita".

233

00:12:49,185 --> 00:12:51,312
I nostri avversari sono molto furbi

234

00:12:51,395 --> 00:12:54,899
ad arrivare prima di noi
in un modo per noi impossibile.

235

00:12:54,982 --> 00:13:00,905
Non porteremo animali selvaggi
negli edifici pubblici per farci valere.

236

00:13:03,491 --> 00:13:05,951
Guarda questa cavalcata, Johnny!

237

00:13:06,035 --> 00:13:07,495
Ecco l'adesivo.

238

00:13:07,953 --> 00:13:09,497
Sono candidato a governatore.

239

00:13:09,580 --> 00:13:14,001
Mettiamo un adesivo al cavallo e teniamo
gli animalisti fuori dall'Oklahoma.

240

00:13:15,419 --> 00:13:16,253
Una maglietta?

241

00:13:16,921 --> 00:13:18,881
Cambieremo questo Stato.

242

00:13:18,964 --> 00:13:22,051
È ora che qualcuno al verde
come noi entri lì dentro.

243

00:13:23,385 --> 00:13:25,387
Joe aveva molto carisma.

244

00:13:25,971 --> 00:13:29,225
Si guadagnava il voto
di chiunque incontrasse.

245

00:13:30,559 --> 00:13:35,481
- Hai ancora la fattoria esotica?
- Sì. Ho 227 tigri,

246

00:13:35,564 --> 00:13:37,316
e domenica ne arriveranno 22.

247

00:13:38,359 --> 00:13:40,152
- Sì, è enorme.
- Devo vederlo.

248

00:13:40,236 --> 00:13:41,070
Certo.

249

00:13:41,278 --> 00:13:42,947
- È stato un piacere.
- Sì.

250

00:13:43,030 --> 00:13:44,949
La darò a lei.

251

00:13:45,866 --> 00:13:48,953
Joe pensava
che le sue aspirazioni politiche

252

00:13:49,036 --> 00:13:53,415
avrebbero portato più soldi al parco,
ma naturalmente non fu così.

253

00:13:53,499 --> 00:13:56,418
In realtà, fece più danni che altro.

254

00:13:58,003 --> 00:14:01,715
Aveva cartelli per annunciare
la candidatura a presidente nel 2020.

255

00:14:01,799 --> 00:14:03,050
Glieli feci togliere.

256

00:14:03,133 --> 00:14:06,512
Gli dissi: "Il parco non finanzierà
la tua campagna politica.

257

00:14:06,595 --> 00:14:09,139
È ora di concentrarci sugli animali".

258

00:14:09,223 --> 00:14:11,600
Mettetelo di fronte. È la prima cosa.

259

00:14:11,684 --> 00:14:12,601
Sollevate.

260

00:14:14,186 --> 00:14:16,063
- Non lo bloccare.
- Indietro.

261

00:14:16,564 --> 00:14:23,237
Joe diventò insopportabile e iniziò
a lamentarsi di Allen continuamente.

262

00:14:23,612 --> 00:14:25,447
Quando conobbi Joe,

263

00:14:25,781 --> 00:14:29,743
le cose andavano bene, credo,
e poi iniziò ad andare tutto di merda.

264

00:14:31,036 --> 00:14:33,831
Se non voleva fare qualcosa
che Joe gli chiedeva,

265

00:14:33,914 --> 00:14:36,625
Allen rispondeva:
"Fanculo, io lavoro per Jeff".

266

00:14:36,917 --> 00:14:39,336
Così Joe mi chiamava: "Allen ha detto..."

267

00:14:39,420 --> 00:14:42,214
E io:
"Tecnicamente lavora per me, non per te".

268

00:14:42,965 --> 00:14:46,385
Probabilmente Joe pensava
che avessi assunto Allen

269

00:14:46,468 --> 00:14:48,762
perché mi riferisse ciò che succedeva.

270

00:14:48,846 --> 00:14:51,473
Digli che, se devo tornare lì di nuovo,

271

00:14:51,557 --> 00:14:53,309
se ne vanno a casa.

272

00:14:54,560 --> 00:14:56,270
Riccioli d'oro del cazzo.

273

00:14:57,104 --> 00:15:00,566
Allen mi disse: "Sto tagliando
degli alberi e Joe è dietro di me.

274

00:15:00,649 --> 00:15:02,651
Posso lanciargli la motosega?"

275

00:15:03,027 --> 00:15:05,487
Allen voleva eliminare Joe. Lo odiava.

276

00:15:05,571 --> 00:15:06,655
Cazzo...

277

00:15:08,240 --> 00:15:10,034
Era davvero odioso.

278

00:15:10,451 --> 00:15:12,786
Comunicazione. Resistiti!

279

00:15:13,037 --> 00:15:14,496
Ti insultava alla radio.

280

00:15:14,580 --> 00:15:16,332
Non solo me. Chiunque.

281

00:15:16,832 --> 00:15:19,585
Accidenti. Date da mangiare agli animali!

282

00:15:19,668 --> 00:15:24,465
Nella mia vita, non mi era mai capitato.
E ho lavorato per molte persone.

283

00:15:26,008 --> 00:15:27,134
È pessimo.

284

00:15:27,927 --> 00:15:28,761
Pronti?

285

00:15:28,844 --> 00:15:31,221
C'erano un sacco incomprensioni.

286

00:15:31,972 --> 00:15:33,098
Si sente il suono?

287

00:15:33,390 --> 00:15:36,060
Hanno cercato
di farmi uccidere in una gabbia.

288

00:15:36,393 --> 00:15:40,439
Salve, signore e signori,
benvenuti al video messaggio numero 113.

289

00:15:40,564 --> 00:15:42,733
Mi hanno messo del profumo sulle scarpe.

290

00:15:44,068 --> 00:15:48,739
Abbiamo sentito che Joe stava girando
uno dei suoi video nell'arena.

291

00:15:48,822 --> 00:15:51,575
E un felino
continuava ad annusargli le scarpe.

292

00:15:51,784 --> 00:15:53,077
Prima di tutto,

293

00:15:53,160 --> 00:15:56,205
non avete riconosciuto
noialtri 40 candidati.

294

00:15:56,330 --> 00:15:58,791
Era attratta solo dalle sue scarpe.

295

00:15:58,874 --> 00:16:00,292
E la lista continua.

296

00:16:00,376 --> 00:16:02,169
Porca puttana!

297

00:16:10,552 --> 00:16:12,137
Smettila, cazzo!

298

00:16:15,599 --> 00:16:19,228

C'era tanta gente
che lo riprendeva mentre veniva trascinato

299

00:16:19,311 --> 00:16:20,646
e nessuno lo aiutava.

300

00:16:20,729 --> 00:16:23,816
A terra! Via! Vattene!

301

00:16:26,819 --> 00:16:28,654
Nessuno mi ha aiutato. Nessuno.

302

00:16:29,154 --> 00:16:30,990
Vattene, stronza!

303

00:16:33,784 --> 00:16:35,411
Ha inventato una storia.

304

00:16:35,619 --> 00:16:40,290
"Qualcuno mi ha messo qualcosa
sulle scarpe per farmi attaccare."

305

00:16:41,458 --> 00:16:44,586
Ti sparo tra gli occhi, stronza.

306

00:16:45,337 --> 00:16:48,382
Quale odore
fa sì che una ligre attacchi una scarpa?

307

00:16:48,799 --> 00:16:51,301
Se qualcuno avesse voluto ucciderti,

308

00:16:51,385 --> 00:16:55,139
ti avrebbe versato
dell'olio di sardine addosso.

309

00:16:55,222 --> 00:16:58,642
Qualcosa che il felino vuole mangiare,
e non solo annusare.

310

00:16:58,726 --> 00:17:01,520
Perché il profumo lo annusano e basta.

311

00:17:01,603 --> 00:17:02,980
Fanno così...

312

00:17:04,440 --> 00:17:07,317
Con i problemi
che le cause di Carole Baskin

313

00:17:07,401 --> 00:17:10,362
gli creavano,
e i soldi che gli costavano...

314

00:17:11,238 --> 00:17:13,115
Uno come Joe impazzisce.

315

00:17:13,907 --> 00:17:16,285
I suoi sbalzi d'umore erano notevoli.

316

00:17:16,368 --> 00:17:17,870
Non me ne frega un cazzo.

317

00:17:17,953 --> 00:17:21,457
La prossima volta che finisci in galera,
non mi chiamare.

318

00:17:23,375 --> 00:17:24,918
Vuoi vedere a che punto...

319

00:17:25,002 --> 00:17:26,086
Feriva chiunque.

320

00:17:26,170 --> 00:17:27,171
MARITO DI JOE

321

00:17:27,254 --> 00:17:28,672
Calpestava chiunque.

322

00:17:28,756 --> 00:17:30,758
Questo è il mio cazzo...

323

00:17:30,883 --> 00:17:32,551

Joe era molto geloso.

324

00:17:33,052 --> 00:17:36,263
Se John Finley
andava a trovare suo fratello in Texas,

325

00:17:36,430 --> 00:17:39,725
lui pretendeva
che tornasse il giorno stesso.

326

00:17:40,392 --> 00:17:42,102
Non so quanto amore ci fosse,

327

00:17:42,186 --> 00:17:44,605
ma di sicuro c'erano le auto, le armi

328

00:17:44,688 --> 00:17:47,649
e i quad che comprava a John Finley.

329

00:17:48,275 --> 00:17:51,195
Questo fucile me lo ha comprato Joe.

330

00:17:51,779 --> 00:17:53,864
Mi piace la mimetica rosa.

331

00:17:53,947 --> 00:17:56,283
Mi prendono in giro per questo,

332

00:17:56,992 --> 00:17:58,827
ma è una cosa che mi piace.

333

00:18:00,120 --> 00:18:03,791
Mi sommergeva di regali.

334

00:18:05,167 --> 00:18:06,752
Mi ha comprato un'auto.

335

00:18:06,835 --> 00:18:09,797
In realtà me ne ha comprate
quattro o cinque.

336

00:18:09,880 --> 00:18:13,383
Dava loro tutto ciò che volevano.

337

00:18:13,467 --> 00:18:15,969
Penso che fosse così che li legava a sé.

338

00:18:17,179 --> 00:18:20,224
John e Travis avevano 19 anni
quando conobbero Joe

339

00:18:20,891 --> 00:18:22,392
e, a 19 anni,

340

00:18:22,476 --> 00:18:29,066
un ragazzo vuole solo divertirsi,
godersela. Come se non ci fosse un domani.

341

00:18:30,651 --> 00:18:34,613
Travis non lavorava allo zoo,
girava sui quad e sparava con le sue armi

342

00:18:34,696 --> 00:18:36,448
al lago e al fiume.

343

00:18:36,532 --> 00:18:38,492
MARITO DI JOE

344

00:18:38,575 --> 00:18:40,536
Travis era un fattone di erba,

345

00:18:41,161 --> 00:18:45,249
e non era un problema, ma era tutto ciò
che Travis aveva nella vita.

346

00:18:46,250 --> 00:18:48,794
Era un californiano
intrappolato a Wynnewood,

347

00:18:49,169 --> 00:18:52,631
e Joe lo riempiva di erba
per impedirgli di svegliarsi

348

00:18:52,714 --> 00:18:55,676
e capire che non conduceva una bella vita.

349

00:19:03,725 --> 00:19:06,019
Sapevo che facevano uso di droghe

350

00:19:06,687 --> 00:19:09,064
per alcune affermazioni di John e Joe.

351

00:19:09,148 --> 00:19:10,649
Bambine!

352

00:19:11,108 --> 00:19:14,027
Ho sempre avuto paura
che fossi una spia. Corri!

353

00:19:15,779 --> 00:19:19,074
Ho fatto uso di coca e di alcol.

354

00:19:19,158 --> 00:19:21,243
Mi sono fatto di metanfetamina.

355

00:19:21,326 --> 00:19:23,579
E questa è mia suocera. Corri!

356

00:19:23,662 --> 00:19:25,247
MADRE DI TRAVIS

357

00:19:29,501 --> 00:19:34,923
La metanfetamina, in un modo o nell'altro,
si concentra sui denti.

358

00:19:35,007 --> 00:19:37,009
La chiamiamo "bocca da meta".

359

00:19:38,302 --> 00:19:42,389
La metanfetamina
era la droga che usavamo di più.

360

00:19:42,973 --> 00:19:44,892
Mi stava fottendo il cervello.

361

00:19:45,726 --> 00:19:48,645
Ancora adesso
non ho la testa del tutto a posto.

362

00:19:50,397 --> 00:19:51,648
Quando Travis arrivò,

363

00:19:52,566 --> 00:19:54,276
lui fumava la metanfetamina.

364

00:19:59,948 --> 00:20:03,452
Joe era furbo e capiva subito,
vedendo un ragazzino,

365

00:20:03,535 --> 00:20:05,329
se si faceva di metanfetamina.

366

00:20:05,787 --> 00:20:08,123
Diceva: "Vieni qui. Te la procurerò io.

367

00:20:08,207 --> 00:20:11,376
Ti darò qualunque cosa,
se vieni qui e mi sposi".

368

00:20:11,460 --> 00:20:13,879
Penso che Joe abbia fatto così.

369

00:20:14,254 --> 00:20:17,466
Travis diceva
che voleva venire con noi allo strip bar,

370

00:20:17,549 --> 00:20:20,552
ma che Joe avrebbe dato di matto.

371

00:20:20,636 --> 00:20:23,513
Mi disse lui stesso di non essere gay.

372

00:20:24,056 --> 00:20:27,351
Dissi almeno tre volte a Joe
che Travis non era gay.

373

00:20:27,434 --> 00:20:28,560
PRODUTTORE

374
00:20:28,644 --> 00:20:31,146
Travis si faceva
tutte le ragazze del parco

375
00:20:31,605 --> 00:20:34,566
e poi un giorno John Finley mi disse:

376
00:20:34,650 --> 00:20:36,985
"Senti, devo dirtelo, io non sono gay.

377
00:20:37,069 --> 00:20:41,198
Vado a letto con la ragazza alla reception
e andiamo via per sposarci".

378
00:20:42,616 --> 00:20:45,869
Quando andavo a scuola,
uscivo con le ragazze.

379
00:20:46,286 --> 00:20:48,664
Dai tempi dell'asilo fino al diploma,

380
00:20:48,747 --> 00:20:51,500
ho sempre avuto una fidanzata.

381
00:20:52,626 --> 00:20:57,756
Andava a letto con la segretaria,
Amber, lì allo zoo.

382
00:20:58,090 --> 00:21:01,593
Joe era molto vicino ad Amber,
perché era lì da molto tempo.

383
00:21:04,012 --> 00:21:05,889
Mi ha lasciato per una ragazza,

384
00:21:05,973 --> 00:21:08,183
e la cosa più difficile da accettare

385
00:21:08,350 --> 00:21:10,519

era che non potevo competere.

386

00:21:10,602 --> 00:21:13,021
Lasciami per uomo e ce la giochiamo, ok?

387

00:21:13,438 --> 00:21:15,399
Ma se mi lasci per una donna, no.

388

00:21:16,108 --> 00:21:19,111
Venne fuori che John Finley
l'aveva messa incinta...

389

00:21:20,153 --> 00:21:21,697
Ho assistito a delle liti.

390

00:21:22,572 --> 00:21:25,701
Credo che la salvezza,
in quel caso, fosse Travis.

391

00:21:26,201 --> 00:21:28,996
Joe non era solo.
Joe aveva ancora Travis.

392

00:21:29,621 --> 00:21:31,957
Né Travis né John Finley erano gay,

393

00:21:32,624 --> 00:21:34,084
e Joe me lo confessò.

394

00:21:34,167 --> 00:21:36,336
Mi sono innamorato di ragazzi etero,

395

00:21:36,545 --> 00:21:39,548
perché non ci sono molti gay a Wynnewood.

396

00:21:41,508 --> 00:21:44,428
Montate questa merda.
Voglio che gliela mostriate.

397

00:21:45,137 --> 00:21:50,142
Se anche mi chiede cosa c'è che non va,
mi ascolta per cinque secondi e basta.

398

00:21:54,604 --> 00:21:55,772

È proprio triste.

399

00:21:55,856 --> 00:21:58,567

Se ne sbatte dei miei problemi.

400

00:22:01,028 --> 00:22:03,113

Vuole farmi perdere la testa?

401

00:22:04,406 --> 00:22:05,365

Non saprei.

402

00:22:07,367 --> 00:22:08,744

Non so cosa voglia.

403

00:22:12,956 --> 00:22:14,958

Ci sono persone

404

00:22:15,042 --> 00:22:18,545

che cercano qualcuno
con un disperato bisogno di qualcosa,

405

00:22:18,628 --> 00:22:21,381

nel caso di Travis era la metanfetamina,

406

00:22:22,049 --> 00:22:25,677

prendono quel bisogno e lo soddisfano

407

00:22:26,094 --> 00:22:29,181

fino a diventare l'unica persona
in grado di farlo.

408

00:22:29,264 --> 00:22:30,557

E, in cambio,

409

00:22:30,640 --> 00:22:34,686

ottengono qualsiasi favore vogliano,
sessuale o di altro tipo.

410

00:22:35,062 --> 00:22:37,356

Così era il rapporto tra Joe e Travis.

411

00:22:39,733 --> 00:22:40,817
Cosa c'è?

412

00:22:42,069 --> 00:22:43,904
- Sai una cosa? Lo sai?
- Cosa?

413

00:22:43,987 --> 00:22:45,030
Cosa?

414

00:22:46,323 --> 00:22:47,866
Brutto sogno, tesoro.

415

00:22:47,991 --> 00:22:49,534
Non è neanche divertente.

416

00:22:50,202 --> 00:22:51,870
Non è divertente.

417

00:22:55,165 --> 00:22:58,460
Travis entrò in ufficio
e iniziò a lamentarsi con me.

418

00:23:00,712 --> 00:23:04,800
Travis era seduto sotto la cinepresa,
ma puntava dritto verso di me.

419

00:23:10,263 --> 00:23:13,183
Si lamentava del fatto
che era prigioniero,

420

00:23:13,517 --> 00:23:16,269
che non aveva il permesso
di lasciare il parco,

421

00:23:16,353 --> 00:23:18,814
di avere un lavoro, il che era vero,

422

00:23:18,897 --> 00:23:22,109
ed era arrabbiato

perché non aveva abbastanza erba.

423

00:23:24,528 --> 00:23:26,321
L'ultima sigaretta prima di morire.

424

00:23:28,990 --> 00:23:31,034
È la sua ultima prima di morire.

425

00:23:33,120 --> 00:23:36,581
Puntava sempre le armi
sulla gente del parco.

426

00:23:39,918 --> 00:23:42,712
A volte ti svegliava
puntandoti addosso la pistola.

427

00:23:42,796 --> 00:23:45,632
A me era capitato più volte.

428

00:23:45,715 --> 00:23:48,427
Me lo fece di nuovo
in ufficio, quella mattina,

429

00:23:48,510 --> 00:23:50,595
dicendo: "Stai fermo, bastardo".

430

00:23:50,679 --> 00:23:54,891
Fece proprio così, e io dissi:
"Amico, sai che non si puntano le armi",

431

00:23:54,975 --> 00:23:57,853
perché gli avevo già detto di non farlo,

432

00:23:58,186 --> 00:23:59,646
e lui: "È una Ruger.

433

00:23:59,729 --> 00:24:02,941
Non ha il caricatore.
Una Ruger non spara, senza".

434

00:24:07,487 --> 00:24:11,575
Ero lì seduto e lo stavo guardando,

quando si puntò l'arma alla testa.

435

00:24:24,337 --> 00:24:25,672
Non è come...

436

00:24:26,506 --> 00:24:27,549
nei film.

437

00:24:31,178 --> 00:24:33,889
Sapevo che era morto
appena premuto il grilletto...

438

00:24:35,640 --> 00:24:37,726
ma allo stesso tempo non lo sapevo.

439

00:24:40,020 --> 00:24:43,273
Pensavo fosse uno scherzo,
perché Travis era un burlone.

440

00:24:43,356 --> 00:24:45,484
Gli piaceva fare scherzi alla gente.

441

00:24:47,486 --> 00:24:51,406
Quando arrivai allo zoo
per fare il mio lavoro,

442

00:24:51,490 --> 00:24:53,825
Joe era in veranda, svenuto, e tremava.

443

00:24:54,868 --> 00:24:59,080
L'ambulanza se ne stava prendendo cura.
Lo sceriffo aveva chiuso tutto.

444

00:24:59,164 --> 00:25:03,502
Dovetti scavalcare uno steccato
per entrare e capire cosa succedesse.

445

00:25:03,585 --> 00:25:06,254
JOE EXOTIC PARLA DOPO LA MORTE DEL MARITO

446

00:25:06,338 --> 00:25:07,631
Quel pagliaccio?

447

00:25:08,840 --> 00:25:12,219

Cazzo, uno dei migliori.
Lo conoscevo da quattro anni.

448

00:25:14,137 --> 00:25:15,680

Gioia, una gioia.

449

00:25:16,473 --> 00:25:19,684

Assoluta gioia di vivere.

450

00:25:19,768 --> 00:25:22,062

Joe ringrazia tutti per il sostegno...

451

00:25:22,145 --> 00:25:25,982

Mi sentivo legato a Joe dal dolore.

452

00:25:26,650 --> 00:25:28,193

Si era creato un legame,

453

00:25:28,652 --> 00:25:31,905

e non riuscii ad andarmene,
anche se desideravo farlo.

454

00:25:31,988 --> 00:25:37,202

Chi vorrebbe tornare ogni giorno
dov'è successo un incidente simile?

455

00:25:38,578 --> 00:25:40,705

Ma lui lo amava davvero.

456

00:25:50,382 --> 00:25:52,050

Cercheremo di fare di questo

457

00:25:52,467 --> 00:25:55,345

non un giorno di lutto, ma di festa

458

00:25:55,428 --> 00:25:58,348

per celebrare la vita
di Travis Michael Maldonado.

459

00:25:58,431 --> 00:25:59,599
MAMMA DI TRAVIS

460

00:26:00,642 --> 00:26:03,645
Abbiamo passato assieme
gli ultimi quattro anni.

461

00:26:04,145 --> 00:26:06,648
Gli chiedevo ogni giorno: "Perché io?"

462

00:26:08,483 --> 00:26:12,821
E lui: "Dio mi ha messo qui
per farti sorridere, è il mio compito".

463

00:26:13,655 --> 00:26:16,199
E non gli importava
di dover fare lo stupido

464

00:26:17,492 --> 00:26:21,079
o che io fossi concentrato

465

00:26:21,496 --> 00:26:25,083
al computer a scrivere
a un senatore o a un deputato,

466

00:26:25,166 --> 00:26:28,378
lui veniva
e mi strofinava le palle in faccia.

467

00:26:31,006 --> 00:26:35,385
Chi lavora qui sa bene di cosa parlo,
perché voi gli avete visto le palle.

468

00:26:37,679 --> 00:26:40,515
Erano pepite d'oro, per quel ragazzo.

469

00:26:41,766 --> 00:26:46,688
Questa vecchia città
È dove voglio stare

470

00:26:46,771 --> 00:26:49,316
È dove starò

471

00:26:50,775 --> 00:26:54,821
Mi sono trasferito qui
E ho rischiato, sì

472

00:26:54,988 --> 00:26:57,991
Ho iniziato il sogno di mio fratello

473

00:26:59,242 --> 00:27:01,244
Non è rimasto molto qui ormai

474

00:27:01,369 --> 00:27:06,499
Tranne qualche catorcio
E un'antenna satellitare

475

00:27:08,168 --> 00:27:10,503
Deve sempre essere teatrale.

476

00:27:11,504 --> 00:27:14,716
Deve fare uno show ovunque vada,
qualunque cosa faccia.

477

00:27:14,799 --> 00:27:16,468
MAMMA DI TRAVIS

478

00:27:16,551 --> 00:27:18,386
Stava recitando persino lì.

479

00:27:20,889 --> 00:27:23,850
È la cosa peggiore della mia vita.

480

00:27:25,852 --> 00:27:27,395
Mio figlio se n'è andato.

481

00:27:29,439 --> 00:27:31,191
Mi manca immensamente.

482

00:27:35,987 --> 00:27:38,990
Ci siamo sposati quando aveva 19 anni,

483

00:27:39,074 --> 00:27:41,743
avevamo 32 anni di differenza.

484

00:27:44,287 --> 00:27:45,789

Joe ha un anno più di me.

485

00:27:47,791 --> 00:27:49,292

Lo trovavo molto strano.

486

00:27:49,918 --> 00:27:52,128

Non lo so, non mi sembrava giusto.

487

00:27:54,506 --> 00:27:58,843

Ma, se Travis era felice,
l'avrei accettato comunque...

488

00:28:02,138 --> 00:28:04,766

Questa è di prima che venisse in Oklahoma.

489

00:28:05,850 --> 00:28:07,227

Era passato a trovarmi.

490

00:28:07,977 --> 00:28:09,229

Vedete com'è giovane?

491

00:28:14,234 --> 00:28:15,402

Non so...

492

00:28:16,027 --> 00:28:17,696

come sia successo.

493

00:28:18,154 --> 00:28:19,989

Non so come sia finito con Joe.

494

00:28:21,491 --> 00:28:23,535

Joe cambiò, dopo la morte di Travis.

495

00:28:23,618 --> 00:28:25,537

Cambiò modo di comportarsi.

496

00:28:31,000 --> 00:28:31,835

Entrate.

497

00:28:35,630 --> 00:28:38,550
Lo faccio ogni anno,
a Natale e al Ringraziamento.

498

00:28:40,427 --> 00:28:42,220
Ho cucinato tutta la notte.

499

00:28:42,303 --> 00:28:44,055
- Sì, signore.
- Cristo.

500

00:28:44,139 --> 00:28:46,141
Ti prego, Signore, proteggi chi...

501

00:28:48,143 --> 00:28:50,103
passerà questa festa da solo,

502

00:28:50,854 --> 00:28:52,230
senza la persona amata,

503

00:28:53,732 --> 00:28:55,817
e sta vivendo un momento difficile.

504

00:28:56,860 --> 00:28:58,862
Nel nome di Cristo, amen.

505

00:29:00,739 --> 00:29:03,366
Iniziate da questa parte
e godetevi il pasto.

506

00:29:04,242 --> 00:29:05,869
Siete la mia sola famiglia.

507

00:29:06,202 --> 00:29:07,829
È fantastico. Ti ringrazio.

508

00:29:09,456 --> 00:29:11,708
Sono terzo nei sondaggi. Su 12.

509

00:29:11,791 --> 00:29:13,460
- Ottimo.

- Sì.

510

00:29:25,805 --> 00:29:28,808
È tutto il giorno
che cerco di trattenermi.

511

00:29:40,987 --> 00:29:45,033
Coi club di moto locali abbiamo
costruito questo monumento commemorativo.

512

00:29:45,116 --> 00:29:46,534
L'hanno costruito loro,

513

00:29:47,160 --> 00:29:50,371
e c'è il suo quad e il suo go-kart.

514

00:29:51,664 --> 00:29:53,291
Avevo una visione diversa.

515

00:29:53,374 --> 00:29:56,294
Pensavo di farlo a scalini,
mentre loro volevano

516

00:29:56,377 --> 00:29:58,171
farlo con pietre e cemento,

517

00:29:58,254 --> 00:29:59,881
e così l'hanno fatto.

518

00:29:59,964 --> 00:30:01,800
Coi cartelli e tutto il resto.

519

00:30:01,883 --> 00:30:03,176
MONUMENTO COMMEMORATIVO

520

00:30:03,843 --> 00:30:07,972
Ogni mattina, prima di aprire il parco,
mi siedo qui con lui, da solo,

521

00:30:08,431 --> 00:30:09,974
e fumo una sigaretta.

522

00:30:11,017 --> 00:30:15,855
La gente mi crede pazzo,
ma intanto faccio foto al cielo.

523

00:30:16,439 --> 00:30:20,026
Ho fotografato nuvole
che formavano la parola "Ciao".

524

00:30:20,109 --> 00:30:22,779
Ho delle foto di angeli perfetti.

525

00:30:22,862 --> 00:30:25,073
TI AMO TESORO
TRAVIS + JOE MALDONADO

526

00:30:25,156 --> 00:30:28,201
Dopo la morte di Travis,
Joe impazzì del tutto.

527

00:30:30,203 --> 00:30:34,165
Io e James andavamo negli angoli remoti
del parco e parlavamo di Joe

528

00:30:34,582 --> 00:30:37,836
e di quanto fosse diventato pazzo.

529

00:30:38,419 --> 00:30:40,255
Era devastato.

530

00:30:40,338 --> 00:30:42,173
Non smetteva mai di piangere.

531

00:30:42,257 --> 00:30:45,552
Interpretava un ruolo,
io credo stesse recitando.

532

00:30:45,635 --> 00:30:48,096
Credo che avesse delle cipolle in tasca,

533

00:30:48,179 --> 00:30:51,182
da strofinare sugli occhi. Era una farsa.

534

00:30:53,476 --> 00:30:56,187
Voleva così tanto sostenermi

535

00:30:56,938 --> 00:31:00,358
nella mia corsa come candidato
a governatore dell'Oklahoma,

536

00:31:00,441 --> 00:31:06,614
perché diceva: "Amore, se qualcuno
può far sì che le persone di questo stato

537

00:31:06,698 --> 00:31:09,784
si amino e si rispettino a vicenda,
quello sei tu".

538

00:31:09,909 --> 00:31:12,912
Dissi a Lauren: "Se vuole gestire lo zoo

539

00:31:12,996 --> 00:31:15,915
dobbiamo andarcene, o lo ucciderò".

540

00:31:15,999 --> 00:31:20,086
E così decidemmo di affittare
una casa sul Las Vegas Boulevard

541

00:31:20,169 --> 00:31:21,754
e di spostarci lì.

542

00:31:26,593 --> 00:31:27,969
Las Vegas era pazzesca.

543

00:31:29,804 --> 00:31:34,475
Avevamo una grande villa,
le feste e le tigri a casa nostra.

544

00:31:35,310 --> 00:31:38,813
Decise di restare a Las Vegas
e cercare di fare soldi là.

545

00:31:39,564 --> 00:31:43,109
Uno sponsor gli comprò un autobus,
"L'autobus della giungla".

546

00:31:43,818 --> 00:31:45,862
Un autobus per feste con animali.

547

00:31:46,362 --> 00:31:48,948
Trasportava la gente
da un casinò all'altro

548

00:31:49,032 --> 00:31:50,867
facendola giocare coi cuccioli.

549

00:31:55,413 --> 00:31:58,124
La credevamo una buona idea,
ma ci sbagliavamo.

550

00:31:58,791 --> 00:32:00,376
È stato un grosso errore.

551

00:32:01,502 --> 00:32:06,382
Bene, ho 15 minuti,
dobbiamo caricare i felini

552

00:32:07,008 --> 00:32:08,968
e devo cambiarmi i vestiti.

553

00:32:10,470 --> 00:32:11,846
È proprio al cancello.

554

00:32:14,098 --> 00:32:16,267
Quello bianco l'ho chiamato Travis,

555

00:32:16,559 --> 00:32:19,395
è nato due giorni dopo la morte di Travis.

556

00:32:22,065 --> 00:32:22,941
Entra.

557

00:32:23,858 --> 00:32:26,778
Ho la lampada che ha fatto per me,

558

00:32:27,195 --> 00:32:30,323

che tengo sempre accesa,
e l'urna con le sue ceneri.

559

00:32:34,535 --> 00:32:38,331
- Troviamo il "Principe Albert"...
- Da quanto hai quel piercing?

560

00:32:38,498 --> 00:32:39,332
Cavolo...

561

00:32:40,500 --> 00:32:41,417
Diciotto anni?

562

00:32:43,461 --> 00:32:47,382
E, credici o no, quei lucchetti
li indosso all'estremità del piercing.

563

00:32:47,465 --> 00:32:50,301
Indossi i lucchetti sul... oh, mio Dio.

564

00:32:50,385 --> 00:32:52,595
Perché non c'è un anello così grande.

565

00:32:54,555 --> 00:32:57,100
Il primo appuntamento
dalla morte di Travis.

566

00:33:01,646 --> 00:33:05,149
Devo tirare fuori i ricci,
perché sono la mia arma vincente.

567

00:33:11,072 --> 00:33:12,573
Mettiamo la giacca.

568

00:33:23,042 --> 00:33:25,086
- Emozionato?
- Cosa?

569

00:33:25,169 --> 00:33:26,254
- Oh, sì.
- Bene.

570

00:33:26,337 --> 00:33:27,422
- Pronto, Joe?
- Sì.

571

00:33:27,505 --> 00:33:28,506
ACCOMPAGNATORE

572

00:33:28,589 --> 00:33:33,886
Ora dobbiamo scoprire dov'è la parata,
devo fare una cosa per il notiziario.

573

00:33:34,387 --> 00:33:36,389
Ho conosciuto Dillon in una chat.

574

00:33:37,223 --> 00:33:40,184
Dopo due giorni,
l'ho convinto a cenare con me

575

00:33:40,643 --> 00:33:44,480
e, credete pure quello che volete

576

00:33:47,233 --> 00:33:48,484
sul fatto che...

577

00:33:49,777 --> 00:33:52,905
le cose o le persone ci vengano inviate,

578

00:33:53,489 --> 00:33:56,701
ma siamo andati a cena
e non è più tornato a casa.

579

00:33:57,285 --> 00:33:59,620
Dove vuoi sfilare, nella parata?

580

00:33:59,704 --> 00:34:00,955
Con le tigri?

581

00:34:01,831 --> 00:34:02,832
- Sì?
- Davvero?

582

00:34:02,915 --> 00:34:04,584

- Sarebbe fico.

- Va bene.

583

00:34:04,709 --> 00:34:06,044

Sfilerò con le tigri.

584

00:34:06,544 --> 00:34:10,465

Per sfilare, devi metterti qui
e lasciare che si abituino a te.

585

00:34:10,548 --> 00:34:12,800

Non ti morderanno. Sono solo dei bebè.

586

00:34:12,884 --> 00:34:14,093

Quando Travis morì,

587

00:34:14,177 --> 00:34:18,264

non gli fregava niente della campagna,
della sua famiglia, di niente.

588

00:34:18,347 --> 00:34:22,101

Gli importava solo di trovare un compagno,

589

00:34:22,518 --> 00:34:24,729

e non ebbe pace finché non ci riuscì.

590

00:34:26,564 --> 00:34:27,732

Grazie dell'invito.

591

00:34:27,815 --> 00:34:30,443

Quando trovò Dillon, iniziò a riprendersi.

592

00:34:33,071 --> 00:34:37,033

La sua energia era così forte
che, quando mi ha chiesto di sposarlo,

593

00:34:37,116 --> 00:34:39,327

non ho dovuto nemmeno pensarci.

594

00:34:39,410 --> 00:34:41,788

Mi sono solo lasciato andare.

595

00:34:41,871 --> 00:34:44,665
Mi sono detto: "Ho sempre pensato troppo".

596

00:34:45,083 --> 00:34:47,376
E allora ho solo detto: "Sì".

597

00:34:49,212 --> 00:34:52,507
Due mesi dopo la morte di mio figlio,

598

00:34:53,132 --> 00:34:54,842
sposò Dillon.

599

00:34:56,219 --> 00:34:57,804
Mi invitò al matrimonio...

600

00:34:58,221 --> 00:35:01,808
Pensai che sarebbe stato un matrimonio,
ma no, c'era il cameraman

601

00:35:01,891 --> 00:35:04,102
e poi c'eravamo io e la damigella.

602

00:35:05,144 --> 00:35:06,479
E sui social scrisse:

603

00:35:06,604 --> 00:35:10,108
"Se alla mamma di Travis sta bene,
deve stare bene a tutti".

604

00:35:11,067 --> 00:35:14,862
Da allora non ho più avuto sue notizie.

605

00:35:15,279 --> 00:35:16,906
Aveva finito, con me.

606

00:35:25,039 --> 00:35:28,584
Mi chiamo Joseph Maldonado,
alias Joe Exotic,

607

00:35:29,085 --> 00:35:32,380
e sono candidato a governatore

dello stato dell'Oklahoma.

608

00:35:32,463 --> 00:35:35,550
Non tutti hanno l'opportunità
di vedere una tigre,

609

00:35:35,633 --> 00:35:37,009
specie in una parata.

610

00:35:37,718 --> 00:35:41,264
Non sono mie. Non devo crescerle.

611

00:35:47,728 --> 00:35:49,397
Prendi questa neve

612

00:35:49,480 --> 00:35:53,234
e stendila fino a dove brillano le luci,

613

00:35:53,317 --> 00:35:56,237
- non le luci sotto. Ok?
- Oh, d'accordo.

614

00:36:15,673 --> 00:36:17,091
PARCO DI WYNNEWOOD

615

00:36:39,405 --> 00:36:40,364
Buon Natale.

616

00:36:41,449 --> 00:36:43,701
Liberiamo l'Oklahoma una buona volta.

617

00:36:44,285 --> 00:36:47,496
Verso la fine della campagna,
quando pensavo di farcela

618

00:36:47,580 --> 00:36:50,374
perché aveva iniziato
a seguire i miei consigli,

619

00:36:50,458 --> 00:36:52,960
mi chiese: "Cosa faremo, se vinceremo?"

620

00:36:53,377 --> 00:36:56,422
IL GIORNO DELLE ELEZIONI

621

00:36:56,756 --> 00:37:00,301
Joe Exotic
sarà il governatore migliore di sempre.

622

00:37:00,384 --> 00:37:03,846
Non ha paura di dire ciò che vuole
e di fare ciò che vuole

623

00:37:03,930 --> 00:37:08,184
e, anche se gli dispiace pestare i piedi
a qualcuno, lo fa lo stesso...

624

00:37:08,267 --> 00:37:09,477
Beh, chi lo sa?

625

00:37:09,560 --> 00:37:12,855
Direi che sono successe cose più strane.

626

00:37:13,272 --> 00:37:15,691
FESTA DELLA SERA DELLE ELEZIONI

627

00:37:15,775 --> 00:37:17,777
Sapete cos'è la salute mentale.

628

00:37:17,860 --> 00:37:20,780
Liberiamo i fattoni
e mettiamo in galera i corrotti.

629

00:37:22,490 --> 00:37:24,242
Quasi duemila in Oklahoma...

630

00:37:24,825 --> 00:37:27,036
Non è ancora fatta.

631

00:37:27,119 --> 00:37:30,581
Si sta votando
per il prossimo governatore dell'Oklahoma.

632

00:37:30,957 --> 00:37:34,418
Analizziamo i numeri: Karen inizia tu.
Come li interpreti?

633

00:37:40,800 --> 00:37:42,760
Ok, Joe. Cos'è successo stasera?

634

00:37:42,843 --> 00:37:43,928
Cos'è successo?

635

00:37:44,929 --> 00:37:46,180
Abbiamo perso, cazzo.

636

00:37:47,682 --> 00:37:49,558
Adori le imprese impossibili!

637

00:37:49,642 --> 00:37:52,270
Sì, è vero.
Ora salterò da questo cazzo di tetto.

638

00:37:54,605 --> 00:37:56,941
Non dire così. Ci fai preoccupare.

639

00:37:57,817 --> 00:37:58,734
Cazzo.

640

00:38:00,194 --> 00:38:02,863
È stato bello sfidarti.
Hai fatto un ottimo lavoro,

641

00:38:02,947 --> 00:38:04,949
- siamo amici.
- Sì. È stato bello.

642

00:38:05,032 --> 00:38:07,243
- Hai ricevuto minacce di morte?
- Un paio.

643

00:38:07,326 --> 00:38:09,578
È segno di una campagna di successo.

644

00:38:09,662 --> 00:38:11,664

- Un paio. Già.

- È paura.

645

00:38:14,000 --> 00:38:16,335

La campagna elettorale,

646

00:38:16,419 --> 00:38:18,879

credo, gli fece perdere la strada,

647

00:38:19,338 --> 00:38:21,966

per quanto riguarda le priorità.

648

00:38:22,591 --> 00:38:24,427

Non erano più gli animali.

649

00:38:27,179 --> 00:38:29,015

Stava andando tutto a rotoli,

650

00:38:29,682 --> 00:38:33,352

dalle finanze,

alla cura per gli animali, ai dipendenti.

651

00:38:36,605 --> 00:38:38,733

La passione c'era, ma perse la testa.

652

00:38:39,567 --> 00:38:42,069

Non so dove o come, ma successe.

653

00:39:04,717 --> 00:39:06,135

Joe era un libro aperto.

654

00:39:08,304 --> 00:39:10,222

Non nascondeva bene le emozioni.

655

00:39:12,975 --> 00:39:15,853

Sapevamo che stava succedendo qualcosa.

656

00:39:18,606 --> 00:39:20,816

Già era una persona paranoica,

657

00:39:21,567 --> 00:39:24,945

che mandava via la gente
accusandola di spiarlo.

658

00:39:30,242 --> 00:39:32,703
Ma la paranoia non era infondata.

659

00:39:35,873 --> 00:39:39,585
Trovammo un microfono
e un'antenna sul tetto del negozio.

660

00:39:40,378 --> 00:39:44,715
Era una piccola base metallica
con un'antenna corta.

661

00:39:46,509 --> 00:39:48,928
Non mi atteggiavo a mago della tecnologia,

662

00:39:49,011 --> 00:39:51,597
ma sapevo
che era un dispositivo d'ascolto.

663

00:39:55,226 --> 00:39:58,646
Fu allora che capii
che stava succedendo qualcosa di serio.

664

00:40:01,065 --> 00:40:01,941
Lei disse:

665

00:40:02,024 --> 00:40:04,485
"Ho sentito che Joe
è sotto indagine federale".

666

00:40:05,027 --> 00:40:07,571
E io: "Cos'hai sentito?"

667

00:40:07,696 --> 00:40:11,075
"Non lo so.
Ne stavano parlando una mattina."

668

00:40:11,158 --> 00:40:12,952
- Ed era... Ok.
- Devo...

669

00:40:14,620 --> 00:40:16,705
D'accordo. Ciao.

670

00:40:21,961 --> 00:40:22,920
Scusa.

671

00:40:25,297 --> 00:40:29,093
Abbiamo intervistato Jeff Lowe
e, per tutto il tempo,

672

00:40:29,677 --> 00:40:33,931
ha ricevuto chiamate
da un agente federale.

673

00:40:34,223 --> 00:40:38,269
Ma chi diavolo parla ancora
con Joe che possa...

674

00:40:39,145 --> 00:40:41,439
Mi ha detto che Joe è in grossi guai,

675

00:40:41,522 --> 00:40:43,023
che per Joe è finita.

676

00:40:43,107 --> 00:40:45,276
Oddio, non è possibile.

677

00:40:45,359 --> 00:40:47,695
Era divertente quando hanno iniziato,

678

00:40:48,279 --> 00:40:50,448
ma ora si sta mettendo proprio male.

679

00:42:28,504 --> 00:42:30,714
Sottotitoli: Maria Cristina Cavassa.

N SERIES
TIGER KING
MURDER, MAYHEM AND MADNESS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.